



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
交通事務局第一職階二等翻譯員(中葡文)
(招聘編號：001/IT/DSAT/2019)

Regime de gestão uniformizada – concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, para intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa) (referência n.º 001/IT/DSAT/2019)

知識考試（口試）— 准考人考試安排及《准考人應考須知》

Prova de conhecimentos (prova oral) – Organização da prova para os candidatos e «Instruções para os candidatos admitidos»

交通事務局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡文)一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，茲公佈專業或職務能力評估開考知識考試（口試）的准考人考試安排以及《准考人應考須知》如下：

Organização da prova de conhecimentos (prova oral) para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2019, e «Instruções para os candidatos admitidos»:

1



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

知識考試(口試) – 日期及時間：

Prova de conhecimentos (Prova oral) – data e hora:

准考人編號 N.º do Cand.	姓名 Nome	日期 Data	時間 Hora
1	歐釗 AO, CHIO 1519XXXX	25/04/2020	09:00
5	陳偉文 CHAN, WAI MAN 1230XXXX		09:30
6	周樂儀 CHAO, LOK I 1223XXXX		10:00
9	張曦雋 CHEONG, HEI CHON FRANCISCO 5161XXXX		10:30
10	張佩穎 CHEUNG, PUI WENG 1305XXXX		11:10
12	趙家恩 CHIU, KA IAN DAVID 5093XXXX		11:40
18	高進飛 DE SOUSA KOU, SOFIA 5181XXXX		12:10
19	范彩虹 FAN, CHOI HONG 1282XXXX		12:40
21	何盈儀 HO, IENG I 5153XXXX		14:00
24	何詠琳 HO, WENG LAM 1221XXXX		14:30
26	許儷臻 HOI, LAI CHON 5204XXXX		15:00
28	楊鳳枝 IEONG, FONG CHI 1337XXXX		15:30
30	賈添夏 KA, TIM HA 1351XXXX		16:10
31	古文樂 KU, MAN LOK 1234XXXX		16:40
32	鄺子嫣 KUONG, CHI IN 5143XXXX		17:10
33	賴艷玲 LAI, IM LENG 1405XXXX		17:40
34	林靜雯 LAM, CHENG MAN 1216XXXX	26/04/2020	09:00
37	劉晶晶 LAO, CHENG CHENG 1264XXXX		09:30
39	李子文 LEI, CHI MAN 1245XXXX		10:00
41	李麗儀 LEI, LAI I 5149XXXX		10:30
42	李寶寶 LEI, POU POU 1326XXXX		11:10
48	林玫 LIN, MUI 1299XXXX		11:40
49	廖月婷 LIO, UT TENG 5134XXXX		12:10
52	盧梓梁 LU, ZILIANG 1372XXXX		12:40
56	麥潔鏞 MAK, KIT NA 1219XXXX		14:00
61	施丁麗 SI, TENG LAI 1327XXXX		14:30
64	蕭琮 SIO, KENG 7397XXXX		15:00
65	蕭麗嫦 SIO, LAI SEONG 5142XXXX		15:30
68	蘇樂兒 SOU, LOK I 1264XXXX		16:10
70	余婷鈺 U, TENG IOK 1262XXXX		16:40



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

知識考試(口試) – 日期及時間：

Prova de conhecimentos (Prova oral) – data e hora:

准考人編號 N.º do Cand.	姓名 Nome			日期 Data	時間 Hora
71	溫詠雅	WAN, WENG NGA	1330XXXX	26/04/2020	17:10
77	黃麗利	WONG, LAI LEI	5213XXXX		17:40

A 10



《准考人應考須知》

«Instruções sobre a prova para os candidatos admitidos»

1. 一般須知

Observações gerais

- 1.1 知識考試(口試)地點為澳門馬交石炮台馬路33號交通事務局六樓（報到地點）。

Local da prova de conhecimentos (prova oral): Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau (sala de recepção dos candidatos).

- 1.2 知識考試(口試)時間為30分鐘。

A duração da prova de conhecimentos (prova oral) é de 30 minutos..

- 1.3 准考人可按上述所指時間提前15分鐘到達考試地點。於指定時間後到達者，視為缺席並自動被除名。

Os candidatos admitidos devem comparecer no local indicado 15 minutos antes da hora acima indicada. Aos candidatos que chegarem depois da hora acima indicada será marcada falta e serão excluídos.

- 1.4 准考人應出示有效之身份證明文件正本，以供核實身份。

Os candidatos admitidos devem exhibir o original do documento de identificação válido, para efeitos de verificação da identidade.

- 1.5 為進入交通事務局參與知識考試(口試)，必須按照工作人員的指示，進行各項防疫安檢程序，如有違反或不從，將被禁止進入交通事務局，被視為缺席，並被除名。敬請密切留意，澳門特別行政區政府入口網站及交通事務局網站公佈的最新防疫措施規定。

Para a entrada na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego e a participação na prova de conhecimentos (prova oral), os candidatos devem cumprir as instruções dos trabalhadores, no sentido de proceder os procedimentos de prevenção de doença e de segurança; Em caso de infracção ou desobediência, será proibida a respectiva entrada na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego do candidato, sendo considerado ausência e excluído. Mais se solicita à atenção dos candidatos em relação



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

às medidas mais actualizadas de prevenção da epidemia publicadas nas páginas electrónicas do Portal do Governo da RAEM e da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

- 1.6 受疫情影響期間，如准考人基於屬公共行政工作人員的合理缺勤制度規定的情況而未能出席知識考試(口試)，須於其原訂考試時間前以電郵或信函方式通知本局第一職階二等翻譯員(中葡文)統一管理制度專業或職務能力評估對外開考典試委員會(電郵地址：info@dsat.gov.mo／地址：澳門馬交石台馬路33號六樓交通事務局公共關係處)，並提交相關證明文件，以便申請於2020年5月9日或5月10日期間另訂時間進行知識考試(口試)。

Devido ao impacto da epidemia, caso o candidato não possa comparecer à prova de conhecimentos (prova oral) com base em uma das situações previstas no regime de faltas justificadas dos trabalhadores da Administração Pública, podendo o mesmo comunicar, por escrita ou através do e-mail (Endereço: Divisão das Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar/e-mail: info@dsat.gov.mo), até à hora marcada para a sua prova, ao júri do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, para intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa), com documentos comprovativos, com o intuito de marcar uma outra hora para a prova no dia 9 ou 10 de Maio de 2020.

- 1.7 考試進行期間，准考人不得使用任何資料、文件、書本、手提電話或其他電子設備。

Durante a prova, os candidatos admitidos não podem consultar quaisquer informações, documentos, livros ou telemóveis, sendo também proibido o uso de qualquer equipamento electrónico.

- 1.8 准考人如行為不檢，或擾亂考試秩序，會被除名。

Os candidatos que se comportem desordeiramente durante a prova ou que perturbem a ordem da prova serão excluídos.

A B C



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

2. 惡劣天氣情況

Em situação de mau tempo

2.1 考試在惡劣天氣情況下，將作以下安排：

Em situação de mau tempo, adoptam-se as seguintes medidas relativamente às provas:

- 暴雨或雷暴警告信號：考試如期舉行。

No período em que esteja hasteado o sinal de chuva intensa ou o sinal de trovoadas: A prova realiza-se regularmente, na data e às horas que tinham sido anunciadas.

- 颱風信號：當上午 7 時 30 分後懸掛或仍然懸掛 8 號或更高之熱帶氣旋警告信號時，取消當日舉行的考試。

Sinal de tempestade tropical: Se o sinal n.º 8 ou de grau superior for içado, ou continuar a ser içado após as 07:30, será cancelada a realização da prova nesse dia.

- 延期安排：倘出現上述因素，有關重新舉行考試的具體安排將另行公佈。

Dispositivo de adiamento da prova: Caso se registem as situações acima mencionadas, a nova data para a realização da prova será anunciada em tempo oportuno.

二零二零年四月一日於交通事務局。

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, 1 de Abril de 2020.

10

6



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
交通事務局
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

典試委員會：
O Júri:

主席
Presidente

陳璧安
Chan Pek On Ana
顧問高級技術員
Técnica superior assessora

委員
Vogal

歐玉珍
Ao Lok Chan
處長
Chefe de divisão

委員
Vogal

羅瑞景
Lo Soi Keng
顧問翻譯員
Intérprete-tradutor assessor